

Ref.: 400010030

## Laterza

**Manual de instrucciones**

Instructions Manual  
Notice d'Utilisation  
Manual de instruções

**Molinillo de café**

Coffee grinder  
Moulin à café  
Moedor de café





## Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

**ES.** Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

**EN.** Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

**FR.** Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

**PT.** Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

## Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

### Potencia

Power / Pouvoir / Poder

**200W**

### Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

**Ø101x189mm**

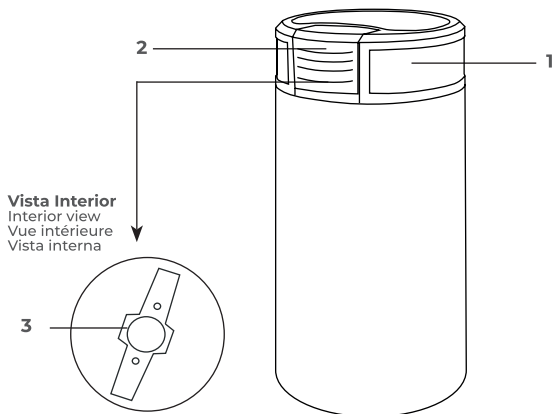
### Alimentación

Supply / Alimentation / Alimentacao da corrente

**220-240V~ 50/60Hz**







1. Tapa con cierre
2. Botón ON/OFF
3. Cuchillas

**ES**

1. Tapa com fechadura
2. Botão LIGA/DESLIGA
3. Lâminas

**EN**

1. Couvercle verrouillable
2. Bouton marche/arrêt
3. Lames

**FR**

1. Tapa com fechadura
2. Botão LIGA/DESLIGA
3. Lâminas

**PT**



## Cómo utilizar

### Antes de usar

1. Retirar todo el material del embalaje. Asegurarse de que no quede material de embalaje en el producto.
2. Colocar el molinillo sobre una superficie plana y resistente al calor. Dejar una distancia mínima de 10cm de paredes, encimeras o estanterías. Mantener lejos de materiales inflamables como cortinas, telas y estufas de gas o elementos eléctricos.
3. Enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente 220-240V~ 50/60Hz.
4. Después de usar, dejar enfriar el molinillo unos minutos antes de guardar.




### Instrucciones

1. Elegir los ingredientes a moler.
2. Verter éstos en el cuenco del molinillo. Nunca llenar más de 50gr.
3. Cerrar firmemente la tapa.
4. Presionar el botón ON/OFF durante el tiempo conveniente para cada alimento.

Nota: El molinillo está diseñado para moler granos de café, aunque se pueden moler otros ingredientes tales como especias. El molinillo debe limpiarse a fondo entre usos, ya que, si no, puede alterar el sabor de los alimentos molidos.

5. Una vez molido, desconectar de la corriente y limpiarlo.

El molinillo está diseñado para hacer un café adaptado a cualquier cafetera. (Ver tabla adjunta).

TIPO DE CAFETERA	GRANO	TIEMPO
 Prensa francesa	Polvo grueso	10-12 seg.
 Cafetera de goteo	Polvo medio	15-18 seg.
 Cafetera espresso	Polvo fino	20-25 seg.



### Advertencia

Tener cuidado con las cuchillas al meter la mano, están muy afiladas.

## Limpieza

Desenchufar el aparato de la corriente eléctrica y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.

No utilizar disolventes, ni productos con un PH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos para la limpieza del aparato.

No sumergir el aparato en agua u otro líquido.



## How use

### Before first use

1. Remove all packaging material. Make sure that no packaging material is left in the product.
2. Place the grinder on a flat, heat-resistant surface. Leave a minimum distance of 10cm from walls, countertops or shelves. Keep away from flammable materials such as curtains, fabrics and gas stoves or electrical elements.
3. Plug the power cord into a 220-240V~50/60Hz power outlet.
4. After use, let the grinder cool for a few minutes before storing.




### Instructions

1. Choose the ingredients to grind.
2. Pour these into the bowl of the grinder. Never fill more than 50gr.
3. Close the lid firmly.
4. Press the ON/OFF button for the appropriate time for each food.

Note: The grinder is designed to grind coffee beans, although other ingredients such as spices can be ground. The grinder should be thoroughly cleaned between uses, otherwise it can alter the flavor of the ground foods.

5. Once ground, disconnect from the power and clean it.

The grinder is designed to make coffee adapted to any coffee maker. (See attached table).

COFFE MAKER	GRAIN	TIME
 French press	Grind coarse	10-12 sec.
 Drip coffee maker	Grind medium	15-18 sec.
 Espresso machine	Grind fine	20-25 sec.



### Warning

Be careful with the blades when putting your hand in, they are very sharp.

## Cleaning

Disconnect the appliance from the mains and let it cool before undertaking any cleaning task.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach or abrasive products, for cleaning the appliance.

Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.



## Comment utiliser

### Avant l'utilisation

1. Retirez tous les matériaux d'emballage. Assurez-vous qu'aucun matériau d'emballage ne reste sur le produit.
2. Installer l'appareil sur une surface lisse, solide et résistante à la chaleur. Laissez une distance minimale de 10 cm des murs, plans de travail ou étagères. Placer l'appareil loin des murs, rideaux, ou tout autre matériau inflammable durant son utilisation.
3. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant 220-240 V~ 50 Hz.
4. Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir en marquant une pause de 1 minute au minimum avant de le ranger.



### Instructions

1. Choisissez les ingrédients à moudre.
2. Placez les grains au compartiment. Ne mettez pas plus 50gr.
3. Fermez bien le couvercle.
4. Restez appuyé sur le bouton ON/OFF pour moudre.

Remarque : le moulin à café est conçu pour moudre des grains de café, mais d'autres ingrédients tels que les épices peuvent être moulus. Le moulin doit être nettoyé soigneusement entre chaque utilisation, sinon il risque d'altérer le goût des aliments moulus.

5. Toujours débrancher le câble lorsque l'appareil n'est pas allumé, en fonctionnement avant de le nettoyer.

Le moulin est conçu pour produire du café adapté à n'importe quelle machine à café (voir le tableau ci-joint).

TYPE CAFETIÈRE	GRAIN	TEMPO
 Presse française	Poudre grossière	10-12 sec.
 Cafetière goutte	Poudre moyenne	15-18 sec.
 Machine à expresso	Poudre fine	20-25 sec.



### Avertissement

Faites attention aux lames lorsque vous posez la main, elles sont très tranchantes.

## Nettoyage

### Antes de usar

Débrancher l'appareil du courant électrique et le laisser refroidir avant quelque opération de nettoyage. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné avec des gouttes de détergeant et le sécher par la suite. Ne pas utiliser de dissolvant, ni de produits au PH acide ou basique comme l'eau de javel, ni des produits abrasifs pour le nettoyage de l'appareil. Ne pas tremper dans l'eau ou autre liquide l'appareil.



## Como usar

### Antes de usar

1. Remova todo o material de embalagem. Certifique-se de que nenhum material de embalagem permaneça no produto.
2. Coloque o moedor sobre uma superfície plana e resistente ao calor. Deixe uma distância mínima de 10cm de paredes, bancadas ou estantes. Manter afastado de materiais inflamáveis como cortinas, tecidos e fogões a gás ou elementos eléctricos.
3. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de 220-240 V~ 50/60 Hz.
4. Após o uso, deixe o moedor esfriar por alguns minutos antes de guardá-lo.




### Instruções

1. Escolha os ingredientes para moer.
2. Despeje na tigela do moedor. Nunca encha mais de 50gr.
3. Feche bem a tampa.
4. Pressione o botão ON/OFF no horário conveniente para cada alimento.

**Nota:** O moinho foi concebido para moer grãos de café, embora outros ingredientes, como especiarias, possam ser moídos. O moedor deve ser bem limpo entre os usos, pois pode alterar o sabor dos alimentos moídos.

5. Uma vez aterrado, desconecte da energia e ligue-o.

O moedor foi projetado para fazer um café adaptado a qualquer cafeteira. (Ver tabela anexa).

TIPO DE CAFETEIRA	GRÃO	DURAÇÃO
 Imprensa francesa	Pó grosso	10-12 seg.
 Cafeteira gotejar	Pó médio	15-18 seg.
 Cafeteiras espresso	Pó fino	20-25 seg.



### Avisos

Cuidado com as lâminas ao colocar a mão, elas são muito afiadas.

## Limpeza

Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o esfriar antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho com um pano úmido impregnado com algumas gotas de detergente e depois seque-o.

Não use solventes, produtos com PH ácido ou básico, como alvejantes, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.



## **Precauciones seguridad**

**1.** Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

**2.** Mantener el apa-

rato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

**3.** El molinillo no está diseñado para ser utilizado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.

**4.** Desenchufar de la toma de corriente y dejar enfriar antes de limpiarlo.

**5.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada.

**6.** Usar accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede causar lesiones.



**Advertencia**

Las cuchillas están afiladas. Manejar con cuidado.

**7.** No usar el aparato con las manos húmedas, en un suelo mojado o con el aparato mojado.

**8.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

**9.** Para evitar descargas eléctricas, **NO** sumergir el cable, el enchufe o cualquier parte no extraíble del molinillo en agua u otro líquido.

**10.** No utilizar el molinillo con un cable o enchufe dañado, o después de que el electrodoméstico

no funcione correctamente o haya sido dañado de alguna manera.

**11.** No usar al aire libre. **Este molinillo es sólo para uso doméstico.**

**12.** Nunca dejar que el cable cuelgue del borde de la mesa o encimera ni toque superficies calientes, ni se moje.

**13.** No usar el molinillo para un uso diferente al previsto.

**14.** No usar el aparato con las manos húmedas, en un suelo mojado o con el aparato mojado.

**15.** No sobrecargar el aparato poniendo demasiada comida y no operar de forma continua durante



más de 30 segundos.

**16.** No utilizar el molinillo sin supervisión.

**17.** Dejarlo enfriar unos minutos antes de limpiarlo o para volver a usarlo.

**18.** No usar estropajos metálicos para limpiar. Las piezas pueden romperse, y existe el riesgo de descarga eléctrica si la almohadilla entra en contacto con piezas eléctricas.

### **Safety precautions**

**1.** This appliance can be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and

knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the hazards involved. Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are over 8 years old and under supervision.

**2.** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years of age.

**3.** The grinder is not designed to be used via an external timer or separate remote control system.

**4.** Unplug from outlet and allow to cool



before cleaning.

**5.** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a qualified person.

**6.** Using accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause injury.



### **Warning**

The blades are sharp.  
Drive carefully.

**7.** Do not use the appliance with wet hands, on a wet floor or with the appliance wet.

**8.** Do not submerge the device in water or any other liquid.

**9.** To avoid electric

shock, DO **NOT** immerse cord, plug or any non-removable part of the grinder in water or other liquid.

**10.** Do not use the grinder with a damaged cord or plug, or after the appliance does not function properly or has been damaged in any way.

**11.** Do not use outdoors. **This grinder is for home use only.**

**12.** Never let the cord hang over the edge of the table or countertop or touch hot surfaces or get wet.

**13.** Do not use the grinder for any use other than its intended use.

**14.** Do not use the appliance with wet hands, on a wet floor



or with the appliance wet.

**15.** Do not overload the appliance by adding too much food and do not operate continuously for more than 30 seconds.

**16.** Do not use the grinder without supervision.

**17.** Let it cool for a few minutes before cleaning or using it again.

**18.** Do not use metal scouring pads to clean. Parts may break, and there is a risk of electric shock if the pad comes into contact with electrical parts.

## Précautions de sécurité

**1.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. . Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sous surveillance.

**2.** Gardez l'appareil



et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

**3.** Le broyeur n'est pas conçu pour être utilisé via une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

**4.** Débranchez-le de la prise et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

**5.** Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.

**6.** L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.



### Avertissement

Les lames sont tranchantes. Conduit prudemment.

**7.** N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol mouillé ou avec l'appareil mouillé.

**8.** Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

**9.** Pour éviter les chocs électriques, **NE** pas immerger le cordon, la fiche ou toute partie non amovible du moedor dans l'eau ou tout autre liquide.

**10.** N'utilisez pas le broyeur avec un cordon ou une fiche endommagés, ou après que l'appareil



ne fonctionne pas correctement ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.

**11.** Ne pas utiliser à l'extérieur. **Ce broyeur est destiné uniquement à un usage domestique.**

**12.** Ne laissez jamais le cordon pendre du bord de la table ou du comptoir, toucher des surfaces chaudes ou être mouillé.

**13.** N'utilisez pas le broyeur pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné.

**14.** N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol mouillé ou avec l'appareil mouillé.

**15.** Ne surchargez pas l'appareil en ajoutant trop d'aliments et ne le faites pas fonctionner en continu pendant plus de 30 secondes.

**16.** N'utilisez pas le broyeur sans surveillance.

**17.** Laissez-le refroidir quelques minutes avant de le nettoyer ou de le réutiliser.

**18.** N'utilisez pas de tampons à récurer métalliques pour nettoyer. Des pièces peuvent se briser et il existe un risque de choc électrique si la plaquette entre en contact avec des pièces électriques.



## **Precauções de segurança**

**1.** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham, pelo

menos, 8 anos de idade e estejam sob supervisão.

**2.** Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

**3.** O moedor não foi projetado para ser usado por meio de um temporizador externo ou sistema de controle remoto separado.

**4.** Desligue da tomada e deixe esfriar antes de limpar.

**5.** Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa qualificada.

**6.** O uso de acessó-



rios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos.



### **Aviso**

As lâminas são afiadas. Dirija com cuidado.

**7.** Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, sobre o chão molhado ou com o aparelho molhado.

**8.** Não mergulhe o dispositivo em água ou qualquer outro líquido.

**9.** Para evitar choque elétrico, **NÃO** mergulhe o cabo, o plugue ou qualquer parte não removível

do moinho em água ou outro líquido.

**10.** Não use o moedor com o cabo ou plugue danificado, ou depois que o aparelho não funcionar corretamente ou tiver sido danificado de alguma forma.

**11.** Não use ao ar livre. **Este moedor é apenas para uso doméstico.**

**12.** Nunca deixe o cabo pendurado na borda da mesa ou bancada, nem toque em superfícies quentes ou se molhe.

**13.** Não utilize o moedor para qualquer outro fim que não o pretendido.

**14.** Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, no chão



molhado ou com o aparelho molhado.

**15.** Não sobrecarregue o aparelho adicionando muita comida e não opere continuamente por mais de 30 segundos.

**16.** Não utilize o moedor sem supervisão.

**17.** Deixe esfriar por alguns minutos antes de limpá-lo ou usá-lo novamente.

**18.** Não use esfregões de metal para limpar. As peças podem quebrar e há risco de choque elétrico se a almofada entrar em contato com peças elétricas.





**ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO.** Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental. cto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

---

**CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT.** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**CORRECTE ÉLIMINATION DU PRODUIT.** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

---

**REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nível ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas do retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.



Notas / Note / Notes / Notas





## Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

**ES.** Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

**EN.** This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

**FR.** Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

**PT.** Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

### Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser  
Nom et adresse de l'acheteur  
Nome e endereço do comprador

### Nombre y dirección del Vendedor Sello del establecimiento

Name and Postal address. Stamp of establishment  
Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement  
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

**Garsaco Import S.L. / [www.valinelife.com](http://www.valinelife.com)**  
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773